

IT

Anticipo-Deposito cauzionale, Politiche di Cancellazione & Responsabilità

Per prenotare qualunque stanza o alloggio in una delle residenze gestite da Collegiate Milan Bovisa SRL ("Collegiate"), dovrai versare un importo di anticipo sulla prenotazione non rimborsabile attraverso il nostro sistema di prenotazione online. .

L'anticipo non è rimborsabile ad eccezione dei seguenti casi:

- (i) Collegiate non sia in grado di fare un'offerta di alloggio;
- (ii) Il cliente possa dimostrare di non essere stato ammesso in nessuna delle istituzioni scolastiche (Università, Accademie, Istituti di Formazione) della città nella quale abbia prenotato una stanza/alloggio; nel tal caso verrà rimborsato l'intero importo versato.

Se il periodo di soggiorno (definito dalle date indicate nella prenotazione) non è iniziato, avrai 14 giorni di tempo dalla data di pagamento della tua prenotazione ("periodo di recesso di 14 giorni") per cancellarlo e richiedere il rimborso integrale delle somme versate. Una volta iniziato il periodo di soggiorno, o se non soddisfacessi nessuno dei requisiti speciali di cancellazione, i tuoi diritti di cancellazione decadranno.

Per cancellare la tua prenotazione dovrai informarci per iscritto inviandoci una e-mail a: milanbovisa@collegiate-ac.eu

L'anticipo verrà convertito in una cauzione, o deposito cauzionale, all'inizio del periodo di soggiorno. Tale deposito sarà versato su un conto corrente bancario dedicato esclusivamente a tale scopo e sarà utilizzato come garanzia contro eventuali danni causati alla stanza/alloggio o agli spazi comuni della residenza (ad eccezione dei danni dovuti alla normale usura), eventuali danni ai mobili o altri oneri sostenuti durante la durata del contratto.

Il saldo della cauzione verrà restituito entro 30 giorni dalla data di scadenza del contratto di alloggio, al netto di ogni ragionevole costo connesso all'inadempimento di ogni obbligo previsto dal contratto stesso.

È importante che tu comprenda che prenotando il tuo alloggio stai stipulando un accordo legale con il proprietario e sei responsabile del pagamento dell'affitto complessivo dovuto per l'intero periodo di soggiorno.

Cancellazione della prenotazione da parte di Collegiate

I nostri termini e condizioni specificano che è necessario firmare elettronicamente il contratto di alloggio entro 14 giorni dal pagamento dell'anticipo. Se non avrai firmato il contratto entro i termini stabiliti, Collegiate potrà notificarti via e-mail la tua violazione del contratto e cancellare la tua prenotazione senza diritto al rimborso dell'anticipo.

In caso inoltre di cancellazione della tua prenotazione al di fuori del periodo di recesso di 14 giorni sopra definito, o qualora detto periodo non si applicasse alla tua prenotazione, perderai ogni diritto al rimborso del tuo anticipo/deposito versato.

EN

Booking Fee | Deposit, Cancellation Policy and Liability

To apply for and book, a flat or bedroom at a Collegiate Milan Bovisa SRL ("Collegiate") managed property, you must pay a non-refundable Booking Fee through our on-line booking system.

The Booking Fee is non-refundable unless either of

- (i) we are unable to make you an offer of accommodation;
- (ii) Or you are unsuccessful in securing a place at a University/College in the city in which you have booked your flat/ bedroom; in which case we will refund it in full.

If the Residential Period (the period covered by the Accommodation Service Agreement you have booked – referred to below as "the Agreement") has not started, you have up to 14 days from the date you make your booking on-line ("the 14-day Cooling Off Period") to cancel your booking and your Agreement and to obtain a full refund of the funds we receive from you. Once the Residential Period that you have booked for has started, your cancellation rights end.

To cancel your booking you must tell us in writing by sending an email to us at: milanbovisa@collegiate-ac.eu

Your Booking Fee will convert to a Security Deposit at the commencement of the Residential Period, once you, the Client, have moved in. Your Deposit will be held in a separate bank account and will be used as security against any damage to the Room, the Flat or the Property (fair wear and tear excepted), any damage to the furnishings or other equipment provided (fair wear and tear excepted) and any unpaid Instalments or other charges incurred during the duration of your Agreement.

The balance of the Deposit will be paid to you, the Client, within 30 days after the termination of the Agreement, less any reasonable costs incurred for the breach of any obligation under the Agreement.

It is important that you understand that when you book your Accommodation Service, you are entering into a legal agreement with the Provider and are liable for the full payments due for the Residential Period.

Cancellation of your Booking by Collegiate

Our terms and conditions reflect that you are required to sign your Agreement by way of an on-line electronic signature within 14 days of completing your on-line booking, and paying your non-refundable booking fee. If you have failed to sign your agreement within the above period, we may give you notice by email of your failure to do so which may lead to the cancellation of your booking.

If your booking is cancelled, and the 14-day Cooling Off period detailed above has either expired, or does not apply to your booking, you will forfeit any booking fee/deposit you have paid to us.